

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2009

Utgiven i Helsingfors den 12 januari 2009

Nr 1—4

INNEHÅLL

Nr		Sidan
1	Statsrådets förordning om krav på ekodesign för och energimärkning av produkter	1
2	Kommunikationsministeriets förordning om taxor för sjuktransport	6
3	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om prestationer för vilka arbetarskyddets distriktsförvaltning uppbär avgift	7
4	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om vissa förfaranden vid interventionsköp av spannmål	9

Nr 1

Statsrådets förordning

om krav på ekodesign för och energimärkning av produkter

Given i Helsingfors den 8 januari 2009

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från arbets- och näringsministeriet, föreskrivs med stöd av 7 och 8 § i lagen av den 19 december 2008 om krav på ekodesign för och energimärkning av produkter (1005/2008):

1 §

Bedömning av energianvändande produkters överensstämmelse med kraven

Energianvändande produkters överensstämmelse med kraven visas genom förfarandet för intern designkontroll enligt bilaga 1 eller genom ledningssystemet för att påvisa överensstämmelse med kraven enligt bilaga 2 eller på något annat jämförbart sätt.

2 §

Försäkran om överensstämmelse

Försäkran om överensstämmelse ska innehålla följande detaljerade upplysningar:

1) namn och adress på tillverkaren eller dennes auktoriserade representant,

2) en beskrivning av modellen så att den kan identifieras entydigt,

3) hänvisningar till Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/32/EG om upprättande av en ram för att fastställa krav på ekodesign för energianvändande produkter och om ändring av rådets direktiv 92/42/EEG och Europaparlamentets och rådets direktiv 96/57/EG och 2000/55/EG,

4) hänvisningar till de harmoniserade standarder som använts,

5) hänvisningar till övriga standarder och specifikationer som använts,

6) hänvisningar till annan lagstiftning som innehåller bestämmelser om CE-märkning av energianvändande produkter,

7) kontaktuppgifter för den person som på tillverkarens eller den auktoriserade representantens vägnar undertecknar försäkran om överensstämmelse, och dennes underskrift.

Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/32/EG (32005L0032); EGT nr L 191, 22.7.2005, s. 29

3 §

Ikraftträdande

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Denna förordning träder i kraft den 15 januari 2009.

Helsingfors den 8 januari 2009

Näringsminister *Mauri Pekkarinen*

Regeringssekreterare Sari Rapinoja

INTERN DESIGNKONTROLL

- 1 Tillverkaren eller dennes auktoriserade representant, som iakttar kraven i 2 punkten, förklarar och försäkrar att den energianvändande produkten överensstämmer med relevanta krav i den tillämpliga genomförandeåtgärden. Försäkran om överensstämmelse kan omfatta en eller flera energianvändande produkter och ska hållas tillgänglig hos tillverkaren.
- 2 Tillverkaren ska sammanställa teknisk dokumentation som gör det möjligt att bedöma den energianvändande produktens överensstämmelse med kraven i den tillämpliga genomförandeåtgärden.

Den tekniska dokumentationen ska innehålla

- a) en allmän beskrivning av den energianvändande produkten och dess användning,
 - b) resultaten av relevanta miljöbedömningsstudier som utförts av tillverkaren eller hänvisningar till litteratur om miljöbedömningar eller fallstudier som används av tillverkaren vid utvärdering, dokumentation och fastställande av olika lösningar för produktdesignen,
 - c) den energianvändande produktens ekologiska profil om det krävs enligt genomförandeåtgärden,
 - d) element i produktdesignspecifikationen som rör den energianvändande produktens miljömässiga designaspekter,
 - e) en förteckning över de harmoniserade standarder som helt eller delvis har använts; Om inga harmoniserade standarder använts eller om dessa standarder inte fullt ut täcker kraven i den tillämpliga genomförandeåtgärden, lämnas en beskrivning av de lösningar som har valts för att uppfylla kraven i genomförandeåtgärden,
 - f) en kopia av de uppgifter som rör produktens miljömässiga designaspekter,
 - g) resultaten av mätningarna av de krav på ekodesign som utförts, och av dessa mätningars överensstämmelse med de krav på ekodesign som fastställs i den tillämpliga genomförandeåtgärden.
- 3 Tillverkaren ska se till att produkten kommer att tillverkas i enlighet med de designspecifikationer som avses i 2 punkten och i enlighet med kraven i den tillämpliga genomförandeåtgärden.

LEDNINGSSYSTEM FÖR ATT PÅVISA ÖVERENSSTÄMMELSE MED KRAVEN

- 1 Tillverkaren förklarar och försäkrar att den energianvändande produkten överensstämmer med relevanta krav i den tillämpliga genomförandeåtgärden. Försäkran om överensstämmelse kan omfatta en eller flera produkter. Försäkran om överensstämmelse ska uppbevaras av tillverkaren.
- 2 Ett ledningssystem kan användas för bedömning av överensstämmelse av den energianvändande produkten förutsatt att tillverkaren inför de miljörelaterade delar av ledningssystemet som avses i punkt 3 i denna bilaga.
- 3 Miljödelar i ledningssystemet

3.1 Produktens miljöprestanda

Tillverkaren ska kunna påvisa att den energianvändande produkten överensstämmer med kraven i den tillämpliga genomförandeåtgärden. Tillverkaren ska också kunna tillhandahålla ramar för att fastställa och revidera målsättningar och indikatorer för produktens miljöprestanda, för att förbättra produktens övergripande miljöprestanda.

Alla de åtgärder som antagits av tillverkaren för att förbättra den energianvändande produktens övergripande miljöprestanda och fastställa produktens ekologiska profil genom design och tillverkning, ska dokumenteras systematiskt och grundligt i form av skriftliga förfaranden och instruktioner, om detta krävs enligt genomförandeåtgärden.

Dessa förfaranden och instruktioner ska särskilt omfatta en adekvat beskrivning av

- förteckningen över dokument som ska upprättas för att påvisa den energianvändande produktens överensstämmelse, och som — om det är relevant — ska göras tillgängliga,
- målsättningarna och indikatorerna för produktens miljöprestanda samt uppgifter om organisationsstruktur, ansvarsområden och ledningens befogenheter liksom också resursfördelningen när det gäller genomförande och uppdatering,
- de kontroller och tester som ska utföras efter tillverkningen för att kontrollera produktens prestanda i förhållande till indikatorerna för miljöprestanda,
- förfaranden för kontroll av den krävda dokumentationen och garantier för att den uppdateras,
- metoden för att kontrollera miljöinslagens genomförande och effektivitet i ledningssystemet.

3.2 Planering

Tillverkaren ska fastställa och uppdatera

- a) förfaranden för fastställandet av produktens ekologiska profil,
- b) målsättningar och indikatorer för produktens miljöprestanda i vilka hänsyn tas till tekniska alternativ för att uppfylla de tekniska och ekonomiska kraven,
- c) ett program för att uppnå dessa målsättningar.

3.3 Genomförande och dokumentation

3.3.1 Dokumentation av ledningssystemet ska innehålla

- a) ansvarsområden och befogenheter ska definieras och dokumenteras i syfte att säkra produktens miljöprestanda, samtidigt som det rapporteras om hur översyn och förbättringar genomförs,
- b) det ska utarbetas dokument med beskrivningar av den metod för designkontroll och verifikation som införts och de förfaranden och systematiska åtgärder som används vid produktdesignen,
- c) tillverkaren ska upprätta och uppdatera information för att beskriva de viktigaste miljörelaterade delarna i ledningssystemet och förfarandena för att kontrollera alla dokument som krävs.

3.3.2 Dokumentation av den energianvändande produkten ska innehålla

- a) en allmän beskrivning av den energianvändande produkten och dess avsedda användning,
- b) resultaten av relevanta miljöbedömningsstudier som utförts av tillverkaren eller hänvisningar till litteratur om miljöbedömningar eller fallstudier som används av tillverkaren vid utvärdering, dokumentation och fastställande av olika lösningar för produktdesignen,
- c) produktens ekologiska profil om det krävs enligt genomförandeåtgärden,
- d) resultaten av mätningarna av de krav på ekodesign som utförts och om deras överensstämmelse med de krav på ekodesign som fastställs i den tillämpliga genomförandeåtgärden.
- e) specifikationer som anger vilka harmoniserade standarder som helt eller delvis har använts eller om sådana inte har använts eller om dessa inte fullt ut täcker kraven i den tillämpliga genomförandeåtgärden, en beskrivning av de lösningar som har valts för att uppfylla kraven på överensstämmelse,
- f) en kopia av de uppgifter som rör produktens miljömässiga designaspekter.

3.4 Kontroller och korrigerande åtgärder

- a) Tillverkaren ska genom nödvändiga åtgärder garantera att den energianvändande produkten kommer att tillverkas i enlighet med designspecifikationerna och med kraven i den tillämpliga genomförandeåtgärden.
- b) Tillverkaren ska fastställa och uppdatera förfaranden för att undersöka och hantera bristande överensstämmelse samt genomföra de ändringar i de dokumenterade förfarandena som följer av de korrigerande åtgärderna.
- c) Tillverkaren ska minst vart tredje år utföra en fullständig intern revision av ledningssystemet med avseende på dess miljödelar.

Nr 2

**Kommunikationsministeriets förordning
om taxor för sjuktransport**

Given i Helsingfors den 25 november 2008

I enlighet med kommunikationsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 11 § 1 mom. i lagen av den 15 februari 1991 om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991), sådant detta lagrum lyder i lag 662/1994:

1 §

Denna förordning tillämpas vid tillståndspliktig persontrafik med ambulans.

Med denna förordning fastställs de högsta tillåtna taxorna för sjuktransporter med ambulans.

Sjuktransporter definieras i förordningen om sjuktransport (565/1994).

2 §

För varje ny transport får en grundavgift på 57,70 € uppbäras. Utöver detta kan för flere än en bårpatient uppbäras en grundavgift på 28,85 € per person.

Det är tillåtet att uppbära en tilläggsavgift på högst 14,42 € för en sittande patient.

Om transportsträckan överskrider 20 kilometer, får 1,54 € uppbäras för varje påbörjad kilometer på den överskridande sträckan.

Transportsträckan beräknas från bilens stationeringsplats och tillbaka till densamma, dock på det sättet att den avgift som nämns ovan i 3 mom. inte uppbärs samtidigt för fler än en patient.

3 §

För eventuell ny sjuktransport under återfärden får avgifter enligt detta beslut uppbäras, dock endast av en patient.

Kilometerersättning får uppbäras endast för den sträckans del, som räknas vara den tilläggssträcka som föranletts av en ny sjuktransport och överskrider 20 km.

4 §

För den andra ambulanschauffören som deltar i sjuktransporten får som ersättning uppbäras en avgift på 30,72 € och för den tid som överskrider en timme får därtill uppbäras en avgift på 15,36 € för varje påbörjad halvtimme. Den andra ambulanschaufförens tid räknas från bilens avgångstid från stationeringsplatsen till transportens amkomsttid.

5 §

För oavbruten väntetid som överskrider en timme får för varje påbörjad kvarts timme uppbäras 7,68 €.

6 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2009 och skall tills vidare tillämpas i hela landet, förutom på Åland.

Med denna förordning upphävs kommunikationsministeriets förordning av den 18 december 2007 om taxor för sjuktransporter (1270/2007).

Helsingfors den 25 november 2008

Kommunikationsminister *Anu Vehviläinen*

Avdelningschef, överdirektör Juhani Tervala

Nr 3

**Social- och hälsovårdsministeriets förordning
om prestationer för vilka arbetarskyddets distriktsförvaltning uppbär avgift**

Given i Helsingfors den 2 januari 2009

Enligt social- och hälsovårdsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 8 § i lagen av den 21 februari 1992 om grunder för avgifter till staten (150/1992), sådant detta lagrum lyder i lag 348/1994:

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning innehåller bestämmelser om prestationer för vilka arbetarskyddets distriktsförvaltning uppbär avgift och grunderna för dem.

2 §

Avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer

Offentligrättsliga prestationer enligt 6 § 2 mom. i lagen om grunderna för avgifter till staten för vilka uppbärs fasta avgifter som motsvarar självkostnadsvärdet är prestationer som gäller

- 1) bemyndigande för asbestrivningsarbete 410 euro,
- 2) kompetensbrev för laddare 130 euro,
- 3) nytt kort för laddare 70 euro,
- 4) erkännande av examen för laddare som avlagts utomlands 170 euro,
- 5) erkännande av examen för kranförare som avlagts utomlands 170 euro,
- 6) erkännande av examen för dykare som avlagts utomlands 170 euro,
- 7) tillstånd att föra kran på en viss byggarbetsplats 170 euro, samt

8) undantagslov som arbetarskyddsdistrikten beviljar med stöd av olika författningar 300 euro.

Förhandsinspektioner av fartyg är sådana offentligrättsliga prestationer som avses i 6 § 2 mom. i lagen om grunderna för avgifter till staten och för vilka man inom tillsynen över arbetarskyddet uppbär avgifter som bestäms från fall till fall och som motsvarar prestationens självkostnadsvärde.

De avgifter som bestäms från fall till fall baserar sig på den tid som använts för arbetet.

Priset per arbetstimme är 31 euro. I avgifterna ingår dessutom specificerat de särkostnader som hänför sig till prestationen samt andelen i de gemensamma kostnaderna (4 euro per arbetstimme).

3 §

Övriga avgiftsbelagda prestationer

Prestationer enligt 7 § i lagen om grunderna för avgifter till staten som arbetarskyddets distriktsförvaltning prissätter på företagsekonomiska grunder är prestationer som gäller

- 1) användning av personalen under tjänstetid i utbildnings-, konsult- och sakkunnigupp-
gifter i sådana fall där skötseln av uppgifterna

inte direkt anknyter till verksamheten vid arbetarskyddets distriktsförvaltning,

2) utredningar som gjorts och informationspaket som sammanställts på beställning,

3) sökande av information på beställning ur register och databaser,

4) användning av lokaler och anordningar samt ämbetsverks-, utbildnings- och kontorstjänster,

5) publikationer och elektroniska dataprodukter som helt eller delvis bekostats av arbetarskyddets distriktsförvaltning,

6) fotostatskopior och andra avskrifter,

7) publicering av meddelanden och tillkännagivanden i publikationer som ges ut av arbetarskyddets distriktsförvaltning, samt

8) andra prestationer som grundar sig på beställning.

4 §

Prissättning av prestationer enligt offentlighetslagen

Arbetarskyddsdistriktens arbetarskyddsby-

Helsingfors den 2 januari 2009

råer fattar beslut om avgifter som uppbärs för att ta fram uppgifter enligt 34 § 2 mom. i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) samt för utlämnande av en uppgift som kopia eller utskrift enligt 3 mom. i paragrafen. Arbetarskyddsbyråerna skall iaktta vad som bestäms i paragrafen.

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning är i kraft från och med den 12 januari 2009 till och med den 31 december 2009.

Genom denna förordning upphävs social- och hälsovårdsministeriets förordning av den 12 december 2006 om prestationer för vilka arbetarskyddets distriktsförvaltning uppbär avgift (1386/2006).

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Social- och hälsovårdsminister *Liisa Hyssälä*

Avdelningschef Leo Suomaa

Nr 4

Jord- och skogsbruksministeriets förordning om vissa förfaranden vid interventionsköp av spannmål

Given i Helsingfors den 7 januari 2009

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 11 § i lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994), sådan den lyder i lag 443/2007, som följer:

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas då rådets förordning (EG) nr 1234/2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter verkställs på de delar som anknyter sig till kommissionens förordning (EG) nr 687/2008 om fastställande av förfarandet och villkoren för de utbetalande organens eller interventionsorganens övertagande av spannmål samt analysmetoderna för kvalitetsbestämning (nedan *kommissionen förordning*).

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med

1) *interventionslager* ett lager i interventionsorten eller på någon annan ort som är godkänd på basis av granskning som interventionsort för spannmål,

2) *interventionsort* i kommissionens förordning (EG) nr 428/2008 om fastställande av interventionsorter för spannmål avsedd interventionsort,

3) *leveranssköp* ett förfarande där spannmålen efter att ett anbud lämnats in överförs till ett interventionslager,

4) *överföringsköp* ett förfarande där spannmålen efter att ett anbud lämnats in levereras till en annan silo i det interventionslager där spannmålen fanns vid anbudstillfället,

5) *lokoköp* ett förfarande där spannmålen köps till den silo i interventionslagret där den fanns vid anbudstillfället,

6) *leveransanmälan* anmälan som Lantbruksverket meddelar till anbudsgivare leveransplats och leveranstid för godkänt anbud,

7) *delparti* ett mindre spannmålsparti som hör till avtalspartiet och som beroende på köpsättet avses som följer:

a) spannmålsparti per leverantör (leveransköp),

b) varje silo dit erbjuden spannmål överförs (överföringsköp),

c) varje silo som anmält i anbudet (lokoköp),

8) *kvalitetskontroll vid mottagningen* beroende på köpsättet:

a) de bestämmelser av tillstånd och kvalitet som kontrollör utförs vid lagret från spannmålslass vid mottagningen (leveransköp),

b) kontroll om kvalitetsbestämningsresultat av de lass som hör till erbjudet parti vid lagret från lagerhållarens lagerbokföring vid omtagningen (överföringsköp och lokoköp),

9) *kvalitetskontroll vid omtagningen* de kvalitetsbestämningar som Livsmedelsverket utförs enligt kommissionens förordning från det prov som tas från erbjudet spannmålsparti vid mottagningen,

10) *övertagande av erbjuden spannmål* godkännande av ett spannmålsparti som spannmål som lämpar sig för interventionslagring efter att partiet har konstaterats uppfylla kraven enligt kommissionens förordning,

11) *kontrollör* en tjänsteman vid Lantbruksverket eller en företrädare som auktori-

serats av verket i fråga om kontroll av ett erbjudet spannmålsparti eller mottagande av spannmål till ett interventionslager.

3 §

Anbud

Ett anbud ska göras på en blankett som Lantbruksverket har fastställt. Anbudets minimimängd är 80 ton per sädesslag.

I fråga om leveransköp kan det erbjudna spannmålspartiet bestå av spannmålspartier som finns på olika lagringsställen. Erbjuden mängd får underskrida totalmängd av delpartien. Anbudsgivare får leverera spannmål från vilket som helst i anbudet nämnda lagringsställen.

Andring eller återbud av anbudet ska göras senast en vecka före den leveranstid som nämns i leveransanmälan.

Lantbruksverket nämns den närmaste interventionsort för anbudet. Den närmaste interventionsort bestäms på basis av på vilket ort den största delen av erbjudet spannmålsparti är i lager.

4 §

Leverans av spannmålen till interventionslagret

Den kvantitet som levereras till interventionslagret får avvika från den kvantitet som anges i köpeavtalet enligt följande:

Erbjuden kvantitet (ton)	tillåten avvikelse uppåt eller neråt (ton)
80—200	+ - 40, minimileverans dock minst 80 ton
200—500	+ - 60
500—1 000	+ - 80
över 1 000	+ - 120

I enskilda fall kan Lantbruksverket också tillåta avvikelser av en annan storlek, om för detta finns grundad anledning och detta inte medför oskälig olägenhet för tillsynen.

Till interventionslagret ska för varje anbud levereras minst 120 ton spannmål per dag,

eller om erbjudet parti är mindre än detta, hela partiet under samma dag, om inte något annat har överenskommit med Lantbruksverket.

Spannmålen ska levereras till interventionslager under lagrets normala öppettider eller vid någon annan tidpunkt som Lantbruksverket, lagerhållaren och säljaren kommit särskilt överens om.

I fråga om leveransköp ska säljaren med varje lass som levereras till lagret sända en fraktsedel, av vilken framgår köpeavtalets nummer och till vilken del av anbudet lasset hör.

5 §

Mottagning av spannmål till interventionslager

Varje spannmålsparti som tas emot till interventionslagret ska uppfylla kvantitets- och kvalitetskraven för interventionsspannmål. Tillstånd och kvalitet kontrolleras vid mottagningskontroll (kvalitetskontroll vid mottagningen). Kvalitetskontroll vid mottagningen motsvarar inte kvalitetskontroll vid omtagningen av spannmål och därmed inte befriar säljaren från det ansvar att spannmål uppfyller de krav som uppställs för interventionsspannmål.

Kvalitetskontroll vid mottagningen utförs av en i 2 § 11 punkt avsedd kontrollör.

I fråga om leveransköp utförs mottagningskontrollen skilt för varje lass med snabbförfarande vid lagret. Felmarginal beaktas i resultaten. Varje lass ska uppfylla de krav som uppställs för interventionsspannmål.

I fråga om överföringsköp eller lokoköp utförs mottagningskontrollen med kontroll av lagerbokföring. Från lagerbokföringen ska framgå att varje lass uppfyller de krav som uppställs för interventionsspannmål.

6 §

Kvalitetsbestämning och omtagning av erbjudet spannmålsparti

Kvalitetskontroll vid mottagningen av anbudet spannmål samt mottagningen som lig-

ger på basis av priset utförs från ett prov som tas i samband med mottagningen och som sänds till Livsmedelverket. Resultatet av kvalitetskontroll vid mottagningen avgörs om spannmål godkänns till interventionslager och hur spannmål prissätts.

I fråga om leveransköp kvalitetskontroll utförs för hela anbudet spannmål. I fråga om överföringsköp eller lokoköp kvalitetskontroll utförs per silon.

Lantbruksverket beslutar om omtagningen av erbjudet parti och prissätter det enligt kommissionens förordning.

7 §

Transportersättningar

Transportersättningar enligt kommissionens förordning betalas på basis av ersättningstabell som Lantbruksverket fastställer. Ersättningar i tabellen ska justeras varje marknadsår så att ersättningar baseras på medelnivå av inhemska transportkostnader. Lantbruksverket bestämmer distans från de i anbudet nämnda lagringsställen till interventionsort eller interventionslager.

8 §

Efterkontroll

Om spannmål inte övertas till lagret på grundval av kvalitetskontroll vid mottagningen, säljaren kan skriftligen begära efterkontroll hos Lantbruksverket. Livsmedelverket utför efterkontrollen.

Helsingfors den 7 januari 2009

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Om säljaren vill kontrollera kvalitetskontroll vid omtagningen, säljaren ska skriftligen begära efterkontroll hos Lantbruksverket. Vid efterkontrollen fastställs kvaliteten på det parallellprov i fråga om de kvalitetsegenskaper som säljaren begär. Efterkontrollen utförs vid ett av Livsmedelverket oavhängigt spannmålslaboratorium som ackrediterats för att utföra handelsspannmålsanalyser.

Begäran om efterkontroll ska lämnas in till Lantbruksverket senast tio arbetsdagar från den tidpunkt då säljaren har fått veta resultatet av kvalitetskontroll vid mottagningen eller omtagningen. Resultaten av efterkontroll är slutliga.

Om vid efterkontrollen konstateras att spannmål som hade avslagits i samband med kvalitetskontroll vid omtagning uppfyller interventionskrav ska Lantbruksverket ersätta anbudsgivaren de analys- och fraktkostnader samt möjliga förlust av prisskillnaden som föranleds av avslaget.

9 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 15 januari 2009.

Genom denna förordning upphävs Jord- och skogsbruksministeriets förordning om förfarandet vid inköp av spannmål till interventionslager (225/2003) samt jord- och skogsbruksministeriets förordning om definieringen av transportkostnader i interventionslagring av spannmål (304/2001).

Äldre regeringssekreterare Katri Valjakka

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 1—4, 1 ¹/₂ ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2009

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663